

CONVEGNI, INCONTRI, SEMINARI:

Büchner-Rezeptionen. Interkulturell und Intermedial. Eine internationale Tagung zum 200. Geburtstag Georg Büchners – 23.-24.09.2013

Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica di Palazzo Greppi, via S. Antonio 10, Milano

Per maggiori dettagli: <http://www.lingue.unimi.it>

ANNUNCI DI CONVEGNI E PROPOSTE DI CONTRIBUTI

29. ÖDaF-Jahrestagung – 28./29. 03. 2014

Die ÖDaF-Jahrestagung 2014 findet in der VHS Donaustadt in Wien statt und ist dem Thema "Ressourcen" gewidmet.

Wenn Sie Interesse haben, als LeiterIn eines Workshops oder als Vortragende/r die nächste Tagung aktiv mitzugestalten, so bitten wir Sie, uns bis zum **30. 09. 2013** einen Abstract in der Länge von 150-250 Wörtern sowie Angaben zu Ihrer Person (50-100 Wörter) an tagung@oedaf.at zu schicken.

Per maggiori dettagli: <http://www.oedaf.at>

4. MGV-Kongress - 10./12. 04. 2014

Der Mitteleuropäische Germanistenverband (MGV) lädt zu seinem 4. Kongress mit dem Titel „Zentren und Peripherien – Deutsch und seine interkulturellen Beziehungen in Mitteleuropa“ an der Universität Erfurt ein. Ausgerichtet wird der Kongress vom Präsidenten des MGV, Herrn Prof. Dr. Dr. Csaba Földes und seinem Lehrstuhl für Germanistische Sprachwissenschaft. Wie auch schon bei den letzten drei Kongressen in Dresden (2003), Olmütz (2007) und Wien (2010) sind Germanistinnen und Germanisten aus Mitteleuropa wie auch von außerhalb, die sich mit der Sprache und Kultur des kulturell beschreibbaren mitteleuropäischen Raums beschäftigen, willkommen.

Referatsangebote (Titel und Abstract: 250 Wörter) bitte formlos bis zum **15.01.2014** an folgende Adresse einreichen: mgv-kongress@uni-erfurt.de.

Per maggiori dettagli: www.germanistik-portal.eu

Aufruf zur Einreichung eines Abstracts zum Thema „Untertitelung“

Untertitel im Deutschen und Italienischen: sprachliche und kulturelle Reflexionen, Peter Lang. Herausgeber: Marina Brambilla und Fabio Mollica

Die in Italien und Deutschland publizierten Studien zur Übersetzung audiovisueller Produkte haben bislang vor allem mit dem Komplex der Synchronisation verbundene Fragestellungen untersucht, während der Analyse der Untertitelung weit weniger wissenschaftliche Veröffentlichungen gewidmet sind.

Ziel des Sammelbandes ist es daher, den Schwerpunkt auf die Fragestellungen und Problemkomplexe zu richten, die sich im Zusammenhang mit der italienischen Untertitelung deutscher Filme (wie auch der deutschen Untertitelung italienischer Filme) ergeben.

Willkommen sind Beiträge, die sich mit folgenden Themen beschäftigen:

- mit theoretischen Fragestellungen der Untertitelung
- mit der Untertitelung im Kontext der Didaktik (Didaktik der Untertitelung, Verwendung untertitelter Filme im Rahmen sprachpraktischer und linguistischer Unterrichtsmodule, Untertitelung von Seiten der Studenten)
- mit verschiedenen linguistischen/übersetzungswissenschaftlichen Analysen ausgewählter untertitelter Filme.

Vorschläge sind mit einem Abstract in deutscher Sprache (maximal 500 Wörter) bis zum **31. Oktober 2013** einzureichen an: marina.brambilla@unimi.it und fabio.mollica@unimi.it

Nach der Begutachtung wird die Annahme eines Beitrags bis zum 30. November 2013 bekannt gegeben.

Einreichung der Beiträge: 15. März 2014

Aufruf zur Einreichung eines Beitrags zum Thema Untertitelung und interkulturelle Kommunikation

Die Università per Stranieri di Siena plant eine Tagung über Untertitelung und interkulturelle Kommunikation, die am 27. Februar 2014 in Siena stattfinden wird. Sie ist in drei Sektionen geteilt: 1. Untertitelung und Fremdsprachenlernen, 2. Untertitelung für Gehörlose und Hörbeschädigte, 3. professionelle Untertitelung und Fansubbing. Tagungssprachen sind Englisch und Italienisch.

Die aus den Vorträgen stammenden Beiträge werden dann im Sommer 2014 in einem Sammelband (in der peer reviewed Reihe „InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture“ - ETS Verlag, Pisa) veröffentlicht.

Abstracts können bis zum **15. Oktober 2013** an folgende Adresse geschickt werden: congress_subtitling@unistrasi.it

PUBBLICAZIONI

- "Comunicare letteratura" 5/2012

<http://www.osiride.it/librocomunicareletteratura.html>

- Walter Benjamin, *L'opera d'arte nell'epoca della sua riproducibilità tecnica e altri scritti sui media*, traduzione e cura di Giulio Schiavoni, Collana Classici moderni BUR, Milano - settembre 2013, 244 pp.

<http://www.deastore.com/libro/l-opera-d-arte-nell-epoca-della-sua-walter-benjamin-g-schiavoni-bur-biblioteca-univ-rizzoli/9788817063296.html>

COMUNICAZIONI

- A proposito delle *Digital Humanities*

<http://infolet.it/2013/06/23/dh-in-germania/>

Notiziario AIG / AIG-Infoblatt

Il Notiziario AIG/AIG-Infoblatt è dedicato alle comunicazioni attinenti all'attività scientifica, universitaria e culturale dei soci: segnalazioni di convegni da essi organizzati, di volumi, call for papers e bandi, inoltre indici di nuovi numeri di riviste, segnalazioni di progetti di ricerca, anticipazioni su convegni e manifestazioni (che mettano in grado gli interessati di organizzarsi per assistervi senza dover attendere il programma definitivo e impaginato), partecipazione di soci come relatori a convegni e seminari, interventi, opinioni ecc.

Norme redazionali

Qualsiasi comunicazione e segnalazione attinente il Notiziario AIG/AIG-Infoblatt va inviata all'indirizzo notiziario.aig@gmail.com

1. Il singolo comunicato deve essere contenuto entro il numero massimo di **15 righe**, ovvero circa **1000 battute** (conteggio caratteri 'spazi inclusi');

2. Ogni comunicato deve recare:

a) un **titolo** che sintetizzi l'informazione essenziale (nell'"Oggetto"/"Betreff" della mail);

b) **informazioni chiare** (luogo e data di una manifestazione, estremi bibliografici e casa editrice per le pubblicazioni, data di scadenza per un bando ecc.);

3. **Non è ammesso alcun allegato;**

4. Sono graditi i **link**;

5. **Gli invii che non rispettino questi requisiti** o che richiedano lavoro redazionale per il reperimento e l'integrazione di dati informativi saranno rispediti ai mittenti con la preghiera di adattare il comunicato alle norme esposte sopra.

Qualora un comunicato ecceda le misure indicate sopra o contenga grafica, immagini ecc. e non vi sia la possibilità di pubblicarlo sul proprio sito dipartimentale o di ateneo così da poterne riportare il link sul Notiziario, si suggerisce la semplice soluzione tecnica di aprire un apposito spazio su un **blog** (per es. sul Blogger di Google) oppure su Facebook, piattaforme di immediato accesso sulle quali è possibile pubblicare testi, immagini, files video e audio.

Impressum

Notiziario AIG / AIG-Infoblatt

Redazione

Nicoletta Gagliardi

I numeri del Notiziario AIG / AIG-Infoblatt vengono pubblicati periodicamente sul sito dell'AIG

<http://aig.humnet.unipi.it>